|  |  |
| --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Republica Serbia  Provincia Autonomă Voivodinna  **Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări,**  **Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Т: +381 21 487 4512; 4157; 4035  ounz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОГРАМА И ПРОЈЕКАТА У ОБЛАСТИ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА У АП ВОЈВОДИНИ У 2020. ГОДИНИ ЗА УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА КОЈЕ ИЗДАЈУ У ЗАКУП ШКОЛСКИ ПРОСТОР**

**CERERE LA CONCURSUL**

**PENTRU FINANȚAREA ȘI COFINANȚAREA PROGRAMELOR ȘI PROIECTELOR DIN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI ELEMENTAR ȘI MEDIU ÎN P.A. VOIVODINA PENTRU ANUL 2020** **PENTRU INSTITUȚIILE DE EDUCAȚIE ȘI INSTRUCȚIE ELEMENTARĂ ŞI MEDIE CARE ÎNCHIRIEAZĂ ÎNCĂPERI ȘCOLARE**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ**  **DATE GENERALE PRIVIND SEMNATARUL** | |
| Назив правног лица:  Denumirea persoanei juridice: | |  |
| Седиште:  Sediul: | |  |
| За установе основног и средњег образовања - укупан број ученика у школи:  Pentru instituțiile de învățământ elementar și mediu - numărul total al elevilor din școală: | |  |
| За установе основног и средњег образовања - укупан број наставника у школи:  Pentru instituțiile de învățământ elementar și mediu - numărul total al cadrelor didactice din școală: | |  |
| Адреса:  (поштански број, место, улица и број)  Adresa:  (codul poștal, localitatea, strada și numărul) | |  |
| Телефон:  Telefon: | |  |
| Е-mail адреса:  E-mail: | |  |
| Директор установе/центра:  Directorul instituției/centrului: | |  |
| Порески идентификациони број (ПИБ):  Codul de identificare fiscală (CIF): | |  |
| Матични број:  Numărul matricol: | |  |
| Број рачуна код Управе за трезор (рачун редовног пословања):  Numărul de cont la Direcția de Trezorerie (contul curent): | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **II** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПРОГРАМУ/ПРОЈЕКТУ**  **DATE GENERALE PRIVIND PROGRAMUL/PROIECTUL** | | | | | |
| Лице одговорно за реализацију програма/пројекта  (име и презиме, адреса, контакт телефон, e-mail адреса)  Persoana responsabilă pentru realizarea programului/proiectului  (prenumele și numele, adresa, telefonul de contact,  e-mail adresa) | |  | | | | |
| Назив програма/пројекта  Denumirea programului/proiectului | |  | | | | |
| Приоритет (**означити један**)  Prioritatea (**a se marca una**) | | 1. **Модернизацију образовно-васпитног рада**   1а ) осавремењивање наставног процеса путем иновативности и креативности свих учесника;  1б) стручно усавршавање наставног кадра;  1в) медијска популаризација образовања ради истицања добрих примера из праксе и савремених трендова у образовању;   1. **modernizarea procesului educativ-instructiv**   1a)prin inovațiile și creativitatea tuturor participanților,  1b)perfecționarea cadrului didactic p  1c)romovarea în mass-media a învățământului în vederea evidențierii exemplelor bune din practică și a tendinţelor moderne în învățământ.  **2. Усаглашавање образовања са потребама тржишта рада**  2а)унапређивање предузетничког духа, развој практичних и животних вештина, професионална оријентација и каријерно вођење, подизање квалитета стручне праксе.  2. **Conformarea învățământului cu necesitățile pieții muncii**:  2a)Avansarea spiritului de antreprenoriat, dezvoltarea abilităților practice și de viață, orientarea profesională și a carierei, ridicarea calităţii practicii profesionale.  **3. Неговање мултикултуралности/интеркултуралности и традиције, матерњег језика припадника националних мањина – националних заједница**  3а)стварање услова да се ученици припадници различитих националних заједница боље међусобно упознају као и да стекну додатна знања о историји, култури и другим важним чињеницама о суживоту, јачање међунационалног поверења.  3. **Cultivarea multiculturalismului/interculturalismului și tradiției, limbii materne a persoanelor aparținând minorităților naționale – comunităților naționale**,  3a) crearea condiţiilor ca elevii aparţinând diverselor comunităţi naţionale să se cunoscă mai bine, precum şi să însuşească cunoştinţe suplimentare asupra istoriei, culturii şi altor fapte importante despre convieţuire, consolidarea încrederii interetnice  **4. Подршка инклузивном образовању и превенција раног напуштања формалног образовања**  4а) друштвено укључивање и напредовање ученика (са сметњама у развоју, специфичним потешкоћама у учењу и ученика из друштвено осетљивих група), као и превенција раног напуштања формалног образовања  4б) ученика са изузетним способностима, развој талената у складу са њиховим образовно – васпитним потребама (прилагођавањем начина и услова рада, обогаћивањем и проширивањем наставних садржаја), такмичење ученика која нису у организацији Министарства просвете, науке и технолошког развоја/међурегионална, међународна).  4. **Sprijin învățământului incluziv şi prevenire a părăsirii timpurii a învăţământului formal**  4a)-încluderea socială şi avansarea elevilor (cu dizabilităţi, dificultăţi specifice în învăţare şi a elevilor din grupurile sociale sensibile), precum şi prevenirea părăsirii timpurii a învăţământului formal  4b)- a elevilor cu aptitudini excepţionale, dezvoltarea talentelor în conformitate cu nevoile lor educativ-instructive (acomodarea modului şi condiţiilor de muncă, îmbogăţirea şi extinderea conţinuturilor didactice), competițiile elevilor care nu sunt organizate de Ministerul Învățământului, științei și Dezvoltării Tehnologice/interregionale, internaționale  **5. Подстицање ваннаставних активности**  5а) организовано и стручно вођено слободно време ученика у ваннаставном периоду и током школских распуста путем едукативних кампова, сусрета ученика, секција, спортских, научно – техничких , културних и других садржаја).  5. **Stimularea activităţilor extradidactice**  5a) organizarea şi supravegherea timpului liber al elevilor în perioada extradidactică şi în cursul vacanţelor prin tabere educative, întâlniri ale elevilor, secţii, conţinuturi sportive, ştiinţifice-tehnice, culturale și alte conținuturi) | | | | |
| Општи циљ програма/пројекта: *Опишите општи циљ програма/пројекта. Генерално, шта дугорочно желите постићи овим програмом/пројектом?*  *Коју пожељну промену желите постићи?*  *Obiectivul general al programului/proiectului*  *Descrieți scopul general al programului/proiectului. În general, ce doriți să realizați pe termen lung prin prezentul program/proiect?*  *Ce modificări doriți să realizați?* | |  | | | | |
| Специфични циљеви програма/пројекта: *Набројте, дефинишите и опишите све специфичне циљеве вашег програма/пројекта. Шта програмом/пројектом желите да постигнте након његовог окончања, а доприноси реализацији општег циља?*  Obiectivele specifice ale programelor/proiectelor:  *Enumerați, difiniți la comune toate obiectivele speciale ale programului/proiectului dumneavoastră. Ce doriți să realizați prin program/proiect în urma încheierii lui, și ce contribuie la realizarea obiectivului general?* | |  | | | | |
| Датум/период реализације програма/пројекта  Data/perioada realizării programului/proiectului | |  | | | | |
| Место реализације програма/пројекта  Locul de realizare a programului/proiectului | |  | | | | |
| Ниво реализације  Nivelul de realizare | | 1. Школски/општински 2. Окружни 3. Покрајински 4. Републички 5. Међународни 6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 7. Școlar/comunal 8. Districtual 9. Provincial 10. Republican 11. Internațional 12. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| Непосредни учесници  (навести планирани број)  Participanții direcți  (a se menționa numărul prevăzut) | | **БРОЈ** **Numărul** | **Ж**  **F** | **М**  **B** | | **Укупно**  **Total** |
| Ученици Elevi |  |  | |  |
| Наставници Cadre Didactice |  |  | |  |
| Остали Ceilalți |  |  | |  |
| Крајњи корисници:  Beneficiarii finali | |  | | | | |
| Опис програма/пројекта по активностима :  Descrierea programului/proiectului conform activităților: | | | | | | |
| Врста активности  Tip de activitate | | Опис активности и локација  Descrierea activității și locul | | | Одговорна лица и организације за реализацију  Persoanele și organizațiile responsabile pentru realizare | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
| Очекивани резултати: *Набројте и квантификујте све резултате који ће проистећи као резултат ваших активности. Резултати представљају крајње исходе одређене пројектне активности. Наведите који су то резултати који доприносе достизању постављених циљева. Они морају да буду мерљиви, достижни и одређени.*  *Попуните највише 10 редова.*  Rezultatele așteptate: *Enumerați și cuantificați toate rezultatele care reies ca rezultatul activităților voastre. Rezultatele reprezintă efectul final al unei anumite activități de proiect. Menționați care sunt acele rezultate care contribuie la atingerea obiectivelor stabilite. Acestea trebuie să fie măsurabile, reale și stabilite. Completați cel mult 10 rânduri.* | |  | | | | |
| Утицај програма/пројекта: *Опишите и образложите какав утицај ће остварити ваш програм/пројекат. Каква ће се промена догодити реализацијом вашег програма/пројекта? Да ли промена оправдава материјална и финансијска средства овог програма/пројекта?*  *Попуните највише 10 редова.*  Impactul programului/proiectului: *descrieți și expuneți motivele cu privire la ce impact îl va avea programul/proiectul vostru. Ce modificare se va întâmpla prin realizarea programului/proiectului vostru? Oare modificarea justifică mijloacele materiale și financiare ale prezentului program/proiect? Completați cel mult 10 rânduri.* | |  | | | | |
| Одрживост: *Опишите шта ће се догодити с резултатима постигнутим пројектом. Какве активности планирате по завршетку пројекта? Шта је потребно предузети након завршетка пројекта? Прикажите финансијске, институционалне и структурне аспекте одрживости.*  *Попуните највише 10 редова.*  Durabilitatea: *Descrieți ce se va întâmpla mai departe cu rezultatele proiectului realizat. Care sunt activitățile planificate în urma încheierii proiectului? Ce este necesar de a întreprinde în urma încheierii proiectului? Prezentați aspectele financiare, instituționale și structurale de durabilitate. Completați cel mult 10 rânduri.* | |  | | | | |
| Да ли је манифестација / активност до сада реализована и колико пута (колико школских година)  Dacă manifestația / activitatea s-a mai realizat până în prezent și de câte ori (câți ani școlari) | | НЕ ДА, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ пута  NU DA, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ori | | | | |
| Основни подаци о партнеру/партнерима, уколико их има (име/назив, седиште, одговорно лице, улога у програму/пројекту)  Date de bază privind partenerul/partenerii, în cazul în care există (numele/denumirea, sediul, persoana responsabilă, rolul în program/proiect) | | 1.  2.  3. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Бр.  Nr. | Опис буџетске ставке  Descrierea poziției bugetare | Тражи се од Покр.  секр.  Se solicită Secr. Prov,. | Допринос удружења Contribuția școlii/centrului regional | Допринос осталих партнера Contribuția altor parteneri | Укупан износ Cuantum total |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |  |
| **УКУПНО:**  **TOTAL:** | |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | **ИЗЈАВА**  **DECLARAȚIA** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР ИЛИ СУФИНАНСИЈЕР ПРОГРАМА/ПРОЈЕКТА

PRIVIND ACCEPTAREA OBLIGAȚIEI DE CĂTRE INSTITUȚIE ÎN CAZUL ÎN CARE SECRETARIATUL PROVINCIAL ESTE FINANȚATORUL SAU COFINANȚATORUL PROGRAMULUI/PROIECTULUI

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Persoana responsabilă din instituție declară:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средстава;

1. că va cheltui mijloacele acordate în mod legal și conform destinației;

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене, за коју су средства примљена са припадајућом документацијом овереном од стране одговорних лица;

2. că va prezenta raportul privind folosirea mijloacelor, cel târziu în termen de 15 zile de la termenul stabilit pentru realizarea destinației, pentru care au fost primite mijloacele cu documentația aferentă autentificată de către persoanele responsabile;

1. да ће на програму/пројекту назначити да је његову реализацију финансирао или суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице;

3. că în program/proiect va menționa că realizarea acestuia a fost finanțată sau cofinanțată de Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и сл., Секретаријату доставити 2 примерка.

4. că, în caz de tipărire a cărții, publicației, culegerii, CD-urilor etc., va remite Secretariatului 2 exemplare.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Датум  Data | М.П.  L.S. | Одговорно лице  Persoana responsabilă |

***Уз пријаву се доставља:***

***Anexat cererii se remite***:

* уговор о закупу објекта или дела објекта у јавној својини Аутономне покрајине Војводине;
* contractul de închiriere a edificiului sau a unei părți din edificiul în proprietatea publică a Provinciei Autonome Voivodina;
* решење Покрајинске владе о давању сагласности на издавање у закуп;
* decizia Guvernului Provincial privind avizarea închirierii;
* доказ о уплати средстава у буџет Аутономне покрајине Војводине. (уколико је до дана подношења пријаве на конкурс уплаћен износ закупнине у буџет Аутономне покрајине Војводине).
* dovada privind plata mijloacelor în bugetul Provinciei Autonome Voivodina. (dacă până la data prezentării cererii la concurs a fost achitat cuantumul pentru închiriere în bugetul Provinciei Autonome Voivodina).